@spéranto-Vendée

N° 71, janvier 2009. Rédaction, documentation, information générale :
Espéranto-Vendée, Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur : 02 51 31 48 50
<espero.hm*wanadoo.fr> (* = @) http://esperanto-vendee.asso-web.com

Impri. sp. DVA La Roche-s/Yon



L'espéranto à l'Unesco

Au siège de l'Unesco, à Paris, le 15 décembre 2008 a donné lieu à un événement ainsi annoncé sur son site[1] sous le titre "L'espéranto, langue équitable" :

"Dans le cadre des célébrations de l'Année Internationale des Langues et du 150ème anniversaire de la naissance de Ludwik Zamenhof, les Délégations permanentes de la Lituanie et de la Pologne auprès de l'UNESCO, en collaboration avec l'Association Universelle d'Espéranto, organisent une conférence intitulée "l'Espéranto, langue équitable".

Inventée et codifiée par Ludwik L. Zamenhof, cette langue auxiliaire répondait au besoin inné des hommes de communiquer au-delà des barrières linguistiques, facilitant ainsi le dialogue interculturel. Elle reste toujours l'instrument du dialogue pour près de deux millions de personnes."

L'espéranto, langue équitable



La réception a été inaugurée, au nom de l'Unesco, par Mauro Rosi, de la Division des expressions culturelles et des industries créatives. Y ont participé entre autres Maria Wodzyrińska-Walicka (ambassadrice de Pologne), Ina Marčiulionytė (ambassadrice de Lituanie), le Dr Louis Christophe Zaleski-Zamenhof [2], petit-fils du Dr Zamenhof, Henriette Walter, professeur émérite de linguistique à l'université de Haute-Bretagne à Rennes, directrice du laboratoire de phonologie à l'École pratique des hautes études à la Sorbonne.

Connue et populaire pour ses ouvrages tels que "**L'aventure des langue en Occident**" et bien d'autres, Henriette Walter a présenté une conférence dans laquelle elle a replacé l'espéranto dans l'historique des langues construites, et en a présenté les particularités linguistiques, mentionnant entre autres : "*un alphabet totalement fiable*" et "*une langue construite avec rigueur et finesse*".

L'espéranto a fait l'objet de recommandations de l'Unesco en 1954 et 1985, et des documents officiels de l'Onu et de l'Unesco sont parus dans cette langue, notamment la "**Charte des Nations Unies**", la "**Déclaration Universelle des Droits de l'Homme**" [3].

En 1959, l'Unesco a célébré le Dr Zamenhof en tant que "*personnalité importante universellement reconnue dans les domaines de l'éducation, de la science et de la culture*" à l'occasion du centième anniversaire de sa naissance.

Sur le site de l'Unesco, le message diffusé par son Directeur-Général, M. Koïchiro Matsuura, à l'occasion de l'Année Internationale des langues, 2008, apparaît aussi en espéranto.

Henri Masson

1. **Remarque** : les liens sont actifs sur le document PDF en ligne — Annonce sur le site de l'Unesco : http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=38420&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html
2. Voir la vidéo Louis Zaleski Zamenhof à L'Unesco http://www.mefeedia.com/entry/louis-zaleski-zamenhof-lunesco/12882143/ ainsi que l'article sur Lidja Zamenhof dans le numéro précédent.
3. Liste des traductions, espéranto inclus : http://www.unhchr.ch/udhr/navigate/alpha.htm

Informations annexes :

Photos et textes espéranto-français d'Arno Lagrange sur l'événement : http://www.ipernity.com/blog/48442/99767

Recommandations de la conférence générale de l'UNESCO en faveur de l'espéranto, en particulier 1954 et 1985 :
http://fr.wikipedia.org/wiki/Recommandations_de_la_conf%C3%A9rence_g%C3%A9n%C3%A9rale_de_l%27UNESCO_en_faveur_de_l%27esp%C3%A9ranto

Koïchiro Matsuura à propos de l'Année Internationale des Langues, 2008 (en espéranto) :
http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=36320&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Résolution IV.1.4.422 de la La Conférence Générale de l'Unesco, 10 décembre 1954 :

La Conférence Générale (...)

IV.1.4.4221 Note les résultats obtenus par l'espéranto sur le terrain des échanges intellectuels internationaux et pour le rapprochement des peuples;

IV.1.4.4222 Constate que ces résultats répondent aux buts et aux idéaux de l'U.N.E.S.C.O.;

IV.1.4.4223 Note que plusieurs Etats-membres ont déclaré être prêts à introduire ou à développer l'instruction de l'espéranto dans leurs écoles élémentaires ou supérieures, et invite ces Etats-membres à informer le Directeur Général des résultats obtenus dans ce domaine.

IV.1.4.4224 Charge le Directeur Général de s'intéresser davantage aux expériences que présente l'utilisation de l'espéranto dans l'éducation, la science et la culture, et de collaborer dans ce sens avec l'Association Universelle d'Espéranto, en toutes les affaires qui intéressent les deux organisations.

Assemblée Générale d'Espéranto-Vendée La Roche-sur-Yon

le samedi 24 janvier 2009
à partir de 14h 30
Bourse du Travail
16 bd Louis Blanc
4ème étage, salle 3

Si vous souhaitez contribuer à faire avancer les choses, ne manquez pas de réserver cet après-midi, de proposer votre aide pour réaliser des actions novatrices.

Stage intensif d'espéranto en Loire Atlantique

St Aignan de Grand-Lieu (44)

Château de "La Plinguetière"

les 31 janvier et 1er février 2009

St Aignan de Grand-Lieu, au bord du fameux lac du même nom, connu pour sa flore et sa faune, ses légendes, se situe à 15 km au sud de Nantes, près de l'aéroport régional. Sentiers et bosquets entre vignobles et châteaux.

Renseignements pour :
- co-voiturage
- transports en commun

Solange Goan : 02 40 31 02 56
ou courriel : esperanto44@aol.com

Accueil dés 13 h 00.
Début du stage à 14h 00 !

Niveaux des cours
- ♦ Débutants sans aucune notion.
- ♦ Débutants ayant commencé les cours.
- ♦ Enfants (entre 7 et 12 ans).
- ♦ Pratiquants.
- ♦ Expérimentés.

Animation de la soirée
- pour les visiteurs et les jeunes : projection sur écran du film en espéranto "**Gerda malaperis**".

Pendant tout le stage :
- service librairie - tableau d'information - bar.

Espéranto-Vendée

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement compris). Abonnement seul (6 numéros) : 6 € à adresser à Patrice JOLY, 5, impasse Léon Harmel, Les Robretières, 85000 La Roche-sur-Yon.T. 02 51 62 11 33. Chèque à l'ordre de :

ESPÉRANTO-VENDÉE

Cours oraux

St Michel-en-L'Herm
Débutants avec Stéphane Robert
Tél. 02 51 30 26 37.
<grs*grs-gravure.com>.

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée en plus de la cotisation annuelle (minimum 8 €).

Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances

Stages organisés par Espéranto-Vendée

But : se perfectionner dans la connaissance et la pratique de l'espéranto en 6 journées. Cette série de stages s'adresse à tous ceux qui ont déjà des bases en espéranto (1 an de cours au moins ou équivalent. — Possibilité d'acquérir ces bases par CD-ROM, DVD et Internet)
Dates : Un samedi par mois durant six mois : 8 novembre, 6 décembre, 10 janvier, 7 février, 7 mars, 4 avril, de 9h 30 à 12h 30 et de 13h 30 à 16h 30 chacun apportant son repas de midi.
Chaque journée sera conçue de façon à ne pas pénaliser ceux qui ne pourront pas participer à toutes.
Lieu : Lycée Nature, La Roche sur Yon
Prix : 40 € (8 € pour adhésion à Esperanto-Vendée et 32 € participation aux frais d'enseignement)
Tél : 02 51 62 11 33 ou 02 51 98 86 68
<lejeaulucette*wanadoo.fr>

Cours sur Internet

Des cours existent aussi sur Internet : www.ikurso.net ou http://fr.lernu.net/

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 02 41 89 10 34.
<kastelo*gresillon.org>
<http://gresillon.org>
Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse.
Tél. + fax 05 49 42 80 74.
<informoj*kvinpetalo.org>
<www.kvinpetalo.org/>

Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (conférences, expositions, ouverture de cours, rencontres, annonce d'émissions radio ou TV, etc.) et dans le monde : <espero.hm*wanadoo.fr>

De 2008 à 2009

Généralités

L'année 2008 n'a pas été marquée par de très grands événements. Les adhérents qui ont appris l'espéranto l'utilisent chacun à sa façon et ont constitué leur réseau personnel d'amitié hors-frontières pour correspondre et/ou voyager.

Cours oraux, stages

Des cours oraux ont lieu à Saint Michel-en-L'Herm, avec Stéphane Robert pour quatre élèves.

Des cours animés par deux animateurs en roulement — Lucette Lejeau, Christine Raiffaud, Patrice Joly et Stéphane Robert avec l'aide d'Alain Rochus — sont proposés sur six samedis de novembre à avril pour celles et ceux qui ont de bonnes connaissances de base. Plus souple tant pour les élèves que les animateurs, cette formule est maintenant rôdée et donne satisfaction.

Le problème de manque d'enseignants qualifiés et disponibles est malgré tout persistant. Il contraint soit à poursuivre, la seconde année, avec les élèves du cours précédent et à ne pas ouvrir de cours pour des nouveaux, soit à ouvrir un cours pour des nouveaux élèves et à délaisser des plus anciens pas encore sûrs d'eux-mêmes. Internet offre une ressource satisfaisante pour les personnes qui n'ont pas la possibilité de participer à des cours oraux. L'apprentissage par Internet peut être complété par d'autres formules, en particulier la série de six cours ou les stages des centres spécialisés de Grésillon et Bouresse, ou ceux de Plouézec.

Enfants et jeunes

Michèle Rousseau dispense une initiation dans les heures de midi à deux élèves (8 -10 ans) du groupe scolaire Montjoie, à La Roche-sur-Yon.

Une correspondance scolaire est engagée entre des enfants de classes élémentaires : une classe à Hiroshima (au Sud de l'archipel) et une classe de Beaulieu sous la Roche (Nord-Est de la Roche sur Yon). L'espéranto est la langue-pont de cette initiative lancée par Lucette Lejeau. Elle ravit autant les enfants que les adultes accompagnateurs.

Depuis la rentrée scolaire 2008, les élèves du cycle 3 de la classe de Sara Houel de Beaulieu sous la Roche correspondent avec les élèves de la classe de Taeko Osioka à Hiroshima. Taeko est connue depuis plusieurs années du fait de l'appui que lui apporte Espéranto-Vendée dans ses campagnes d'organisations féminines d'Hiroshima pour la paix. C'est par un échange de lettres collectives par internet, et de photos de classe que les choses se sont mises en place. L'espéranto est la langue qui permet la communication entre les deux groupes. En effet, les enfants français écrivent leurs lettres en français, que Lucette traduit en espéranto, avant de les envoyer par courriel à Taeko, au Japon, qui fait de même de son coté. Cette façon de procéder par traduction est l'occasion d'apporter des notions de construction de la langue espéranto, de façon pratique et concrète.

Juste avant les vacances de Noël, les enfants de Beaulieu ont reçu une grande enveloppe : cette fois, c'est par la poste que les cartes réalisées par chacun des enfants Japonais sont arrivées à Beaulieu; beaux timbres, photos des enfants, de leurs maisons, de leur école. Un grand moment pour tout le monde !

A leur tour les élèves de Beaulieu ont réalisé de jolies cartes et ils les enverront à leurs correspondants pour la nouvelle année.

Ainsi, petit à petit, les enfants intègrent des notions de la langue. Et la surprise de voir plusieurs d'entre eux écrire directement en espéranto pour la carte de nouvel an, est une preuve que le système engagé expérimentalement semble une bonne approche qui accroche. (Extrait de notre site)

Faits marquants congrès, visites

Plusieurs adhérents ont participé à divers congrès ou rencontres ou voyages, notamment :

- ❏ Rencontre Internationale de la Jeunesse (IJK) à Szombathely (Hongrie) : Stéphane et Betty Robert.
- ❏ Rencontre Internationale de Plouézec (Côtes-d'Armor) : Michèle Rousseau.

Information

Notre information est essentionnellement basée sur les six numéros annuels de la feuille d'information "**Espéranto-Vendée**" ainsi que sur des communiqués occasionnels adressés à des médias et à des associations. Une information directe a lieu aussi par Internet via la liste "Espéranto-Vendée" (53 adresses; inscription gratuite sur simple demande).

Sur la Toile, un nouveau site d'espéranto-Vendée a commencé à fonctionner en novembre 2008 :

http://esperanto-vendee.asso-web.com

La section "Vendée" du site de SAT-Amikaro <www.esperanto-sat.info> comporte par ailleurs une quantité importante de documents.

La participation à des fêtes et autres manifestations donne des occasion d'informer le public oralement et par des prospectus :

- ❏ Semaine de l'Europe
- ❏ Fête du Livre Jeunesse à Aizenay, 26-30 mars 2008.
- ❏ Pique-nique à Saint-Maurice-des-Noues, 29 juin.
- ❏ Semaine de la Solidarité Internationale (SSI) à la Courtaisière avec invitation de Daniel Durand de Solidarité Mondiale contre la Faim, association dont l'espéranto est la principale langue de travail.

Trésorerie

L'association est en bonne santé financière. Notre cotisation n'avait pas bougé depuis notre création, mais les dépenses les plus lourdes, celles occasionnées par l'affranchissement de la feuille d'information "**Espéranto-Vendée**", nous contraignent hélas à élever les tarifs de cotisation et abonnement en une période économiquement défavorable. Patrice Joly présentera le rapport financier lors de l'A.G.

Et maintenant ?

Internet reste une piste à explorer constamment du fait que ses ressources augmentant considérablement et que l'on peut soi-même contribuer à y enrichir la documentation.

"**Wikipedia**", ou plus exactement sa version en espéranto "**Vikipedio**", dépasse 109 000 articles.

Le pique-nique de Saint-Maurice-des-Noues a donné l'occasion de rédiger un article sur ce village de l'Est-Vendée, proche de la Forêt de Mervent. Chaque commune où se déroule cette rencontre peut faire l'objet d'un nouvel article. Il nous faudra décider pour 2009.

http://eo.wikipedia.org/wiki/Saint-Maurice-des-Noues

Le plus visité (sur près d'un millier de documents sur le site) depuis sa mise en ligne est "L'idée de langue internationale à travers les noms de voies de circulation de La Roche-sur-Yon" avec 3311 visites jusqu'au 4 janvier et 4204 jusqu'au 4 janvier 2009:

http://www.esperanto-sat.info/article611.html

Henri Masson

Cotisation 2009... Merci d'y penser !